

彦根信息简报

2026 年 8 月



编辑・印发：

彦根市人权政策课

彦根市元町4番2号 电话 0749-30-6113



彦根市政府主页汉语网页



彦根信息简报电子版

汉语口译服务（免费）：

每周二及周五有口译员。口译员不在岗日可以通过视频提供远程口译服务。

若是您需要口译服务，请给1楼总接待处的工作人员看「中国語」这一词。

《主要内容》

为帮助单亲家庭的福利措施	第4页
第39届彦根马拉松大会	第5页
彦根午市与夜市	第6页
2026 夏季 滋贺工作介绍会	第6页



彦根市多文化共生脸书公众号

彦根市人权政策课

多文化共生系通过“脸书 Facebook”

及时发出与日常生活有关系的各种信息。

希望大家注册・跟踪！

请您通过您常用的社交网与好友共享我们脸书的信息。



彦根政府报的中文译本「彦根信息简报」每月初发行，在以下地点可以拿到。

- * 市政府（办公厅）* 市政府支所・出張所（办事处） * 福祉保健中心 * 中地区公民馆
- * 稻枝地区公民馆 * 图书馆 * 国际交流沙龙 * 彦根市立医院（1楼手扶电梯旁边）
- * Aeon イオンタウン ヒコネ * 业务超市（戸贺店） * TRAIAL トライアル彦根店
- * Beisia ベイシア（彦根店）* MEGA ドン・キホーテ 丰乡店 * ドン・キホーテ彦根店

「彦根信息简报」是根据彦根政府报（広報ひこね）内容编制而成。

一彦根市内的日语补习班一

各个日语补习班的上课时间有时候可能会临时调整，包含临时停课。

请您提前电话致补习班的代表人，确认时间等是否有什么变化。

目前可以做日语辅导的补习班如下表所示。（以 2026 年 6 月末日为准）

上课时间		地点	名称、联络方式	费用
周六	14:00～16:00	なかちくこうみんかん 中地区公民馆	ひこねこくさいこうりゅうかい 彦根国際交流会ボイス ☎ 090-5156-6916	免费
周一至周五 (一对一方式)	①9:30～10:50 ②11:00～12:20 ③13:30～14:50 ④15:00～16:20 ⑤在线课堂 白天及晚上 各 1 小时	イノベーション オフィス 「納屋七」	ウィークデイ にほんごきょうしつ Weekday 日本語教室 ☎ 070-5661-7345	每次 200 日元
每第 1、3、4 周六	10:00～11:30	ひがしちくこうみんかん 东地区公民馆	ひこね ユネスコ協会 子どもにほんご教室「JUMP」 (对彦根市内的外籍小学生和 初中生教日语，进行辅导) ☎ 090-2384-9760	每次 200 日元
针对未学过日语的人教基础日语 若欲了解详情，请打电话询问。		おうみ 近江ふるさと会館	マザーレイク日本語学院 ☎ 0749-47-3447	

请您记住 “ひこね外国人相談センター” 彦根外国人咨询中心伴随着您

若是您在生活上有不明之事或困难，请跟我们联系吧。日常生活上的琐事也可以。例如：市政府来信，可不知该办什么手续；查看了市政府主页，但因不懂日语而无法理解；不知道生活垃圾怎样处理 等等咨询免费。保护个人信息，确保隐私。

接待时间：周一至周五 上午 9 点至下午 4 点 45 分

周二和周五有中文口译员。其他时间可以透过远程口译接待。

信息公告栏

【个人编号卡有关业务 周日临时办公】

为便于本市居民领取及更新个人编号卡、重新设置密码，市政府办公厅生活服务课拟于 2026 年 9 月 13 日（周日）临时办公。（无翻译服务）

办公时间：9 月 13 日（周日） 上午 9:30～下午 1:00（叫号配发时间：9:30～12:30）

当天仅可办理与个人编号卡领取有关的业务。其他业务一律不接待。

地 点：市政府办公厅（元町）1 楼

预 约：领卡必须要预约时间。请一定事先通过电话或在^カ网上（请扫描二维码）预约时间。

携带物品：自己的身份证明（例如，在留卡）等

其 他：若有不明之处，请一定提前向市政府询问。

询 问：ライフサービス課（生活服务课） ☎ 0749-30-6151 传真 0749-22-1398



（预约）

【“儿童人权咨询”全国宣传周】

法务局职员和人权拥护委员专门进行与儿童人权有关系的咨询。学校霸凌、虐童、拒绝上学等各种问题，皆可应对。

时 间：8 月 28 日（周五）～9 月 3 日（周四） 上午 8:30 ～ 下午 7:00

（周六和周日为上午 10:00 ～ 下午 5:00）

咨询热线：免费 0120-007-110

询 问：おおつち ちほうほう じんきょくじんけんようご 天津地方法務局 人権擁護課 （天津地方法务局人权拥护课） ☎ 077-522-4673

【供水与废水处理费客服中心将临时休息】

供水与废水处理费客服中心将在 8 月 29 日（周六）临时休息。与供水、废水处理有关系的开阀、关阀申请等，通过业务柜台办理的手续及缴费、电话咨询等都暂停接待。烦请 8 月 30 日（周日）以后联系。

询 问：じょうばすいどうぎょうむか 上下水道業務課 （供水与废水处理业务课） ☎ 0749-22-2722 传真 0749-24-4054

【水表更换工程将于 8 月开始】

工作精度保证期快要期满的水表将根据我国计量法按如下日程进行更换（个人安装的参考水表除外）。

水表更换总工程期：从 8 月开始至 12 月为止

- ▶ 进行更换的时候，该住户的人并不需要到场（水表在屋内的情况除外），但是工作人员会进入宅地。
- ▶ 更换工作由持有彦根市发行的“量水器更换业务从事者证”的业者进行。
- ▶ 水表用户不必承担与更换工作有关的任何费用。

询 问：ひこねし じょうばすいどうりようきんおきやくさ 彦根市上下水道料金お客様サービスセンター（彦根市供水与废水处理费客户服务中心）
☎ 0749-27-2802 传真 0749-27-2803

【为帮助单亲家庭的福利措施】

为帮助单亲家庭，本市已制定了如下表所示的各种福利措施。

每个措施有相应的年收入金额限制、适用条件和补助金额的上限。详情，请向各负责部门咨询。

另外，虽然还未离婚，但有可能会发展到离婚而需要咨询的话，请与市政府“こども若者支援課”（青少年支援课）联系。请先来电话，预约时间，然后，来青少年支援课进行咨询。

标题	内容	负责部门
烦恼・困难	母子・父子自立支援员或者各地区的单亲家庭福利推进员为您提供各种咨询服务。	青少年支援课 ☎ 0749-49-2251 传真 0749-26-1768
关于抚养费有关协议的补助	制作抚养费有关协议的公正证明及向家庭法院申请调解时的所需费用，可以申请补助。请在公正证明完成后（或者调解工作完成后）的6个月以内提出补助申请。	
就业与转职的咨询	对于希望找工作或者想换工作的人，单亲家庭自立支援项目策定员会与相关机构沟通，给您提供与就业相关的支援。	
想要获取资格	【单亲家庭自立支援教育训练补助金】 对于以就业为目的，而接受取得资格或者技术等的教育培训讲座的人，补助一部分的讲座费用。（如果可以领取雇佣保险制度的教育训练补助金，则支付差额）。	
	【单亲家庭高等职业训练促进补助金等事业】 对于以就业为目的，必须要在资格取得培训学校学习一定期间的看护师（护士）、介护福祉士（护理福利士）、保育员等考取资格的人，此期间的培训费用可以进行补助申请。	
升学资金等的借贷	【母子・父子・寡妇福利资金的借贷】 单亲家庭的子女升学到高中或者大学，或者学成结业时，可以进行就学补助资金、学习资金等的贷款。	
儿童抚养补贴	对于因离异等成为单亲家庭的父母，或者代替其父母养育该儿童者，提供资金补助。	
给孩子提供去处	以初中与高中生为对象，通过提供学习支援和饮食，提供可以和地区的大人及大学生交流的场所。	保险年金课 ☎ 0749-30-6136 传真 0749-22-1398
医疗费用的补助	在医院等医疗机关就诊后，针对依健康保险（医疗保险）计算的自己承担费用可以提供补助。	
轻减税额	前一年的合计所得金额未达基准金额而有与自己在同一生计下生活的孩子时，有可能会在所得税和市民税（居民税）上享受面向单亲家庭的减轻税金补助。 除此之外，前一年的合计所得金额未达基准金额的状况下，有可能会被视为市民税（居民税）非课税对象家庭。	税务课 ☎ 0749-30-6140 传真 0749-22-3052

招 募

【第 39 届 彦根马拉松大会】

大会将于 2026 年 11 月 8 日（周日）举行！

〈募集赛跑者〉

对 象 小学生以上

定 员 3000 人（3km 路线：800 人，5km 路线：600 人，10km 路线：1600 人）

地 点 平和堂 HATO 竞赛场及彦根城周边道路

费 用 1900～4800 日元（依要报名参赛不同而不同）

报 名 7 月 15 日（周三）～9 月 4 日（周五）通过互联网表单（请扫描二维码）

纪念品 为参赛者赠送设计了彦根喵（ひこにゃん）的原创 T 恤衫



←赛跑报名

〈募集志愿者工作人员〉

报名期 7 月 15 日（周三）～8 月 31 日（周一）通过电话或互联网表单

※不接受未成年人

其 他 为参加者赠送设计了彦根喵（ひこにゃん）的原创帽子。

帽子的设计可以查看 instagram（照片墙）→



←支援者报名



询 问：彦根^{ひこね}シティマラソン^{じっごういんかいじむきょく}実行委員会事務局（彦根城马拉松实行委员会事务所）（运动振兴课内）

☎ 0749-22-5955 FAX 0749-23-2660

【招生 鸟居本学园 2027 年度（令和 9 年度）新生】

鸟居本学园（小学与初中一贯教育型）将依下面内容受理新入学生报名申请。

申请条件：彦根市已办理居民登记、2027 年 4 月 1 日达小学或初中就学年龄的儿童

名 额：小学和初中分别有 20 名左右

招生期：2026 年（令和 8 年）12 月 1 日（周二）～2027 年（令和 9 年）1 月 21 日（周四）

〈校 园 参 观 日〉 9 月 16 日（周三）、17 日（周四）、18 日（周五）

〈为监护人的说明会〉 9 月 18 日（周五）下午 2 点 45 分～3 点 45 分在鸟居本初中（鸟居本町）举行说明会。

申请方法等详情，请查看彦根市政府主页。

询 问：学校教育課^{がっこうきょういくか}（学校教育课）☎ 0749-24-7973 传真 0749-23-9190

活 动 信 息

【福祉方面工作介绍会】

为帮助对福祉方面的工作感兴趣的人士易于做求职活动，福祉事业所的职员将介绍工作内容、职场环境等，进行咨询。

时 间：8 月 27 日（周四）下午 1:30～下午 3:30

地 点：プロシードアリーナ HIKONE（小泉町）

参加条件：有意愿将在湖东地区（彦根市、爱庄町、丰乡町、甲良町、多贺町）做福祉方面工作的人士

询 问：高齢福祉推進課^{こうれいふくしすいしんか}（高龄者福祉推进课）☎ 0749-24-0828 传真 0749-24-5870

【2026 夏季 滋贺工作介绍会】

滋贺县内的 60 家企业将聚在一起，为应届毕业生及其他求职者介绍企业概况和作品内容等。

时 间：8 月 5 日（周三）上午 10:00～下午 4:20

地 点：クサツエストピアホテル（草津市）

参加条件：2027 年 3 月以后会在大学等毕业的人士、毕业后 3 年以内的求职者、未满 35 岁的年轻求职者

询 问：しがジョブパーク（^{しがしんそつおうえん}滋賀新卒応援ハローワーク）（为支撑滋贺应届毕业生的工作介绍所）

☎ 077-563-0301



【彦根午市与夜市】

将于 8 月 23 日（周日）下午 3:00～晚上 8:00，在滋贺县护国神社（尾末町）举行自由市场活动。

以「食品安全」、「地产地销」、「手作」作为主题，专门销售土产品、手工艺品，例如，新鲜蔬菜、豆腐、湖鱼副食品、杂货等等。若是您愿意以摊主参加，请与下面所示的实行委员会联系。

询 问：ひこねで朝市実行委員会（^{あさいちじつこういんかい}）☎ 0749-24-4461 邮箱：hikonedesaichi55@gmail.com

【滋贺县的职业篮球队“^{しが}滋賀レイクス”季前赛】

滋贺县的职业篮球队，“^{しが}滋賀レイクス”，将依如下的日程在彦根参加季前赛。希望大家抽空去观赛，为“^{しが}滋賀レイクス”加加油吧！

① 8 月 29 日（周六）对阵福井县的“^{ふくい}福井ブローウィーズ”

② 8 月 30 日（周日）对阵冲绳县的“^{りゅうきゅう}琉球ゴールデンキングス”

开球时间：①②都为下午 2:05

赛 场：プロシードアリーナ HIKONE（小泉町）

详情，请查看“^{しが}滋賀レイクス”的主页。

询 问：^{しが}滋賀レイクスターズ（滋賀湖星队）票务组 ☎ 0120-976-509（周二～五 上午 10:00～下午 5:00）



← “^{しが}滋賀レイクス” 的主页

【儿童中心 “一起来制作自己原创的透明香皂吧！”】

滋贺县立八幡工业高中学校的学生当老师给小朋友们教制造方法。来！一起做独一无二的香皂吧！

〈时间〉 8 月 19 日（周三）下午 1:00～2:30

〈对象〉 小学・初中生（小学生需要有监护人陪同）

〈人数〉 15 人（依报名先后顺序） 〈费用〉 500 日元

〈报名期间〉 8 月 4 日（周二）～12 日（周三） 请通过电话或来儿童中心报名。

询 问：子どもセンター（儿童中心）☎ 0749-28-3645 传真 0749-28-3646



勿忘原子弹爆炸之日
为遇难者 为世界和平 希望大家默哀祈祷

为广岛市和长崎市的原子弹遇难者，希望大家于两地被投放原子弹的时间，在家里、职场或社区等就地默哀一分钟，祈祷遇难者冥福与世界恒久和平吧！

广岛 8 月 6 日（周四）上午 8 点 15 分 长崎 8 月 9 日（周日）上午 11 点 02 分

※作为核武器废绝城市宣言推进事业之一，市政府主页上公开学习材料。希望大家过目。

询 问：^{そうむか}総務課（总务课）☎ 0749-30-6100 传真 0749-22-1398

健康生活信息

【婴幼儿健康检查 2026 年 9 月（要预约时间）】

★ 不发个别通知。携带物品以及关于预约的详细信息，请查看彦根市政府主页或者“ひこねすくすく”APP。

※ 对月龄 1 个月和 4 个月婴儿的检查要在医院进行。

体检的名称	实施日（9 月）	体检对象婴幼儿
10 个月的婴儿	8 日（周二）	2025 年 10 月 16 日 ～ 10 月 31 出生
	16 日（周三）	2025 年 11 月 1 日 ～ 10 月 15 出生
1 岁半的儿童	11 日（周五）	2025 年 2 月出生
	18 日（周五）	
2 岁半的儿童	10 日（周四）	2024 年 2 月出生
	17 日（周四）	
3 岁半的儿童	7 日（周一）	2023 年 2 月出生
	14 日（周一）	

＜预约方式＞ ひこねすくすくアプリ



体检实施场所：くすのきセンター（八坂町）

询问：母子保健課（母子保健课） ☎ 0749-24-3931 传真 0749-24-5870

【趁暑假给孩子打疫苗针吧！】

孩子的常规疫苗针要依孩子的成长按计划打好。比如，麻疹和风疹的疫苗只在孩子上学前的 1 年间可以打。二联混合（白喉和破伤风）第 2 期要在孩子小学 6 年级的时候打完。就这样，可以打疫苗针的时间是受限制的。希望监护人士趁孩子在长期休假的时候重新确认有无尚未打完的疫苗针。劝早点给孩子打日本脑炎和 HPV（人乳头肿瘤疫苗）疫苗针。

询问：健康推進課（健康推进课） ☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870

【育儿指南 2026 年版本】

这是刊登与育儿有关系的各种资讯的综合性指南手册。例如，彦根市内有哪些小孩儿可以安心游玩的地方、为育儿期的家庭伸手扶助的组织有哪些、经济上有否扶助措施、咨询服务有哪些，等等。

日语版配发地点：市政府办公厅（总接待处、1 楼保险年金课）、“くすのきセンター”（2 楼母子保健课）、福祉中心（2 楼儿童青年支援课）、地域育儿支援中心、各地区的公民馆、图书馆。

外语版（中文、英文、葡萄牙语、越南语）：待翻译完成，就上传到市政府主页上。请稍后。

询问：こども若者支援課（儿童青年支援课） ☎ 0749-49-2251 FAX 0749-26-1768

系列话题 **从现在开始行动吧！让垃圾的量减少吧！**
 咨询 せいかつかんきょう かい 生活環境課 (生活环境课) ☎ 0749-30-6116 传真 0749-27-0397

“第13回 “3 キリ (水キリ・食べキリ・使いキリ)” (控水・吃光・用完) ③ “使いキリ (用完)”

彦根市的可燃垃圾中有 30%为厨余垃圾。“3 キリ (控水・吃光・用完)”来减少厨余垃圾吧。这次介绍“3 キリ”的第三个，用完。

用完・・・用光食材，不要剩下浪费。

要点① 确认冰箱里的食材

- ▶ 在食材过期之前用完

要点② 不要过多的购买食材

- ▶ 购买食材之前，先确认冰箱中有什么食材，有计划的购买需要的食材

要点③ 用剩余食材做创作料理

- ▶ 用剩菜剩饭和剩余食材做创作料理，不要浪费。



※在消费者厅网站，介绍了 1000 件以上的创作料理(不浪费食材的烹饪方法)

食品浪费



食品浪费是指：
还可以食用，却被扔掉浪费掉的食物。

- 好处** ◆可以节省食费花销。
 ◆可以减轻厨余垃圾，容易搬运。
 ◆可以节省指定垃圾袋的使用。

赏味期限：食品味道的保证期限

- ・・・超过赏味期限的食材，也不是马上就不可以食用了，请最好在赏味期限内吃完。

消费期限：期限过后，最好就不要再食用了的期限

- ・・・容易腐坏的食材会有记载。只要开封了，就算还没有过期，也请尽快食用。

※以上所说的，都是指在适当的食材保存方法下的期限。

日本职业足球联赛球队“レイラック”将在“平和堂 HATO 赛场”举行的足球赛！

8月9日 (周日)

下午 6 点 30 分 开球
对阵于“FC 岐阜”

8月30日 (周日)

下午 6 点 30 分 开球
对阵于“ガイナレ鳥取”



询问：Jリーグ連携推進室 れんけいすいしんしつ (J联赛合作推进室) ☎ 0749-22-5955 传真 0749-23-2660

咨 询 会

名称	日期	地点
消费生活咨询	每周一～周五 9:00～12:00 13:00～16:15	彦根市消费生活中心 ☎ 0749-30-6144
交通事故咨询	每周二、周四 9:00～12:00 13:00～16:00	湖東合同庁舎内 县立交通事故相談所彦根分室 ☎ 0749-27-2230
空房电话咨询	每周一～周五 10:00～18:00	彦根市空房库事務局（前谷先生） ☎ 0749-23-2123
校园霸凌咨询热线	每周一～周五 9:00～17:00	学校支援・人权・校园霸凌对策室 ☎ 0749-24-7977
与儿童和青年有关的咨询 （生活习惯、家里蹲、虐待等皆可） ※ 虐童：紧急时请拨打 110 报警	每周一～周五 9:00～16:45 （公休日、年底年初除外）	“彦根市こども家庭センターひこまる” （儿童青年支援课 于彦根市福祉中心） ☎ 0749-26-0994
	全年全日	児童相談所（儿童相談所） 全国通用电话 ☎ 189
与针对妇女的暴力行为有关的咨询 ※ 紧急时请拨打 110 报警	每周一～周五 9:00～16:45 （公休日、年底年初除外）	“彦根市こども家庭センターひこまる” （儿童青年支援课 于彦根市福祉中心） ☎ 0749-49-2251
发育（障碍）咨询 【要预约时间】	每周一～周五 8:30～17:15	发育支援中心 ☎ 0749-26-8282
语言发育咨询 【要预约时间】		
律师的法律咨询 （1次 5500 日元）	8月28日（周五）13:00～16:00 一人 30 分 依报名先后顺序受理预约 （8月19日（周三）9:00 开始受理预约）	城市建设推进课 ☎ 0749-30-6117
关于癌症患者的 疗养问题的咨询	每周一～周五 9:00～16:00（有预约者优先）	彦根市立医院癌症相談支援中心 ☎ 0749-22-6050
关于癌症治疗与工作 相关问题的单独咨询 【要预约咨询时间】	- 对就业的支援 9月2日（周三）13:30～15:30 - 对愿意继续工作者的支援 8月19日（周三）13:30～15:30	
多种语言人权咨询	每周一～周五 9:00～17:00	☎ 0570-090-911 （咨询专用电话）